



Montagevorschrift für PTFE-Kompensatoren

1. Schutzdeckel - Diese dienen dem Schutz der Bördeldichtfläche vor mechanischen Beschädigungen und dürfen erst unmittelbar vor der Montage entfernt werden. Falls eine Entfernung zwecks Inspektion unabdingbar ist, sind die Schutzdeckel in jedem Fall wieder anzuschrauben.
2. Schweißen, löten und brennen an den ausgekleideten Bauteilen ist nicht zulässig, da hierdurch die hochwertige Auskleidung zerstört wird und sich hochgiftige Gase entwickeln können.
3. Dichtungen zwischen Dichtflächen PTFE/PTFE sind nicht notwendig. Für Anschlüsse an Glas, Keramik, Emaille und andere Bauteile wird eine 3 mm starke PTFE-Dichtung aus HENNLICH Multi-X empfohlen.
4. Montage - Zur Vermeidung von Beeinträchtigungen der Dichtflächen durch zu stark angezogene Schrauben sollten die nachfolgenden Drehmomente bei der Montage als Richtlinie gelten. (Die Werte gelten für Flanschverbindungen bis PN 25 für Schrauben mit geschmiertem Gewinde.)
5. Farbanstriche / Isolation - Die Kompensatorbälge dürfen nicht einisoliert werden oder mit Farbe angestrichen werden. Spritzschutzhauben müssen so angebracht werden, dass bei Warmleitungen kein Wärmestau im Balgbereich stattfindet.
6. Inbetriebnahme - Nach Erreichen der Betriebstemperatur sollten die Flanschverbindungen nochmals mit dem angegebenen Drehmoment nachgezogen werden. Zeigen sich Leckagen, sind die Flanschverbindungen auf Parallelität der Flansche beziehungsweise auf Verunreinigungen oder auch Beschädigungen der Dichtfläche zu prüfen. Geringfügige Eindrücke oder Beschädigungen können mit Schmirgelleinen entfernt werden.
7. Montage von Kompensatoren - Neben den obigen Produkten gilt hier zusätzlich, dass die Begrenzungsschrauben nach Einstellung auf maximale Dehnung auch nach der Montage nicht entfernt werden dürfen.

Assembly and fitting instructions for PTFE expansion joints

1. The expansion joints are delivered with protective covers. These covers must only be removed directly prior to assembly. If these covers need to be removed in advance for the purpose of inspection, they must be screwed back into place in any event.
2. Welding, soldering and brazing on the PTFE bellow is forbidden as the bellow can be damaged and highly toxic gases can develop.
3. The use of seals between PTFE/PTFE sealing surfaces is unnecessary. It is recommended to use a 3 mm thick HENNLICH Multi-X gasket for connections to glass, enamel and other components.
4. The flange connection bolts must be tightened according to the torque table
5. The limiting bolts (tie rods) must be adjusted to the maximum permissible expansion after assembly of the expansion joint. The limiting bolts must not be removed.
6. In the course of commissioning, the flange connections should be retightened with the specified torque after reaching operating temperature.
7. If leaks occur, the flange connections must be checked for parallelism of the flanges, fouling or damage to the sealing surfaces. Minor indentations or damage can be removed with emery cloth.

Anzugsmomente / Torque table

DN	PN10		PN25	
	Anzahl Schrauben	Nm	Anzahl Schrauben	Nm
25	4 x M12	20	4 x M12	20
32	4 x M12	30	4 x M12	30
40	4 x M16	40	4 x M16	40
50	4 x M16	50	4 x M16	50
65	8 x M16	70	8 x M16	40
80	8 x M16	40	8 x M16	40
100	8 x M16	40	8 x M20	50
125	8 x M16	50	8 x M24	80
150	8 x M20	60	8 x M24	90
200	8 x M20	90	8 x M24	100
250	12 x M20	60	12 x M27	120
300	12 x M20	70		
350	16 x M20	110		
400	16 x M24	160		
500	20 x M24	180		

Die in dieser Produktinformation angegebenen Parameter bezüglich Eigenschaften, Spezifikationen und Anwendungen nur ungefähre Werte darstellen und sich gegenseitig beeinflussen können, sollte die jeweils spezifische Anwendung nicht ohne unabhängige Prüfung und Bewertung vorgenommen werden. Alle technischen Daten und Empfehlungen von HENNLICH & ZEBISCH basieren auf den bisher gemachten Erfahrungen. Fehler bei der Auswahl von Dichtungen können zu Schäden führen. Angaben über Eigenschaften, Spezifikationen und Anwendungen erfolgen vorbehaltlich unangekündigter künftiger Änderungen. HENNLICH & ZEBISCH übernimmt keine Haftung, welcher Art auch immer.